

**Акафист Пресвятой  
Богородице перед Ее  
иконой, именуемой  
"Утоли моя печали"**

# Акафист Пресвятой Богородице перед Ее иконой, именуемой "Утоли моя печали"

Библиотека святоотеческой литературы <http://orthlib.ru>

Слѣжба съ акаѣстѣмъ пресвѣтѣй бѣгородницѣ оутѣолѣ моѣ  
печѣли.

КѢСЪ. Въ тѣпографѣи кѣво-печѣрской оупѣнскоѣ лѣвры.  
„Лѣчѣ.

Акаѣстѣ пресѣтѣй бѣе оутѣолѣ моѣ печѣли.

Конѣакъ ѣ.

Взбрѣнное нѣмъ ѣ дѣвное ѣзбавленѣе дарѣвѣса, тѣѣѣ  
Ѣбразъ честнѣй, пресвѣтѣннѣа дѣѣѣ вѣчѣе бѣе: ѣкъ  
ѣзбавльшесѣ ѣ слыхъ ѣвлѣнѣемъ ѣгѣѣ, ѣ къ немѣ  
взирѣюще, воспнѣемъ тѣ бѣгодѣрѣтѣеннѣа рѣѣѣ тѣѣѣ,  
бѣе: но ѣкъ ѣмѣщѣа держѣвѣѣ ѣповѣднѣѣѣ, ѣ всѣкнхъ

НАСЪ БѢДЪ СВОБОДНѢ, ДА ЗОВЕМЪ ТИ: РАДЪШСЯ, РАДОСТЕ НАША,  
ИЗБАВИ НАСЪ ѿ ВСАКАГѠ СЛА, И ѠУТОЛНѢ НАША ПЕЧАЛИ.

ЇКОСЪ А.

АГГЛЪ МНОЖЕСТВО, И ВСА НБНАА ВѠННСТВА СЛАВАТЪ ТЕБѢ,  
ЦРЬЦЪ ВСѢХЪ БЦЪ, ТЫ ЖЕ ИСПОЛНИЛА ЕСИ РАДОСТИ ДУШИ  
НАША МІЛОСТИВНЫМЪ ЯВЛЕНІЕМЪ НАМЪ ѠБРАЗА ТВОЕГѠ  
СВАТАГѠ, БГОНЗЕРАННАА ДѢѠ ВЛЦЕ, КЪ НЕМДЖЕ  
КЛАНАЮЩЕСЯ, ТЕБѢ ѠУМИЛЕННАА МОЛЕНІА ВОЗСЫЛАЕМЪ,  
МИЛОСЕРДОМЪ ТВОЕМЪ КЪ НАМЪ ЗАСТУПЛЕНІЮ СО СТРАХОМЪ  
ЗОВУЩЕ ТАКОВАА: РАДЪШСЯ, ТЫ ѠЦА БЕЗНАЧАЛЬНАГѠ  
БЛГОСЛОВЕНІЕ: РАДЪШСЯ, ТЫ СНА ПРЕВѢЧНАГѠ ЖИЛІЦЕ.  
РАДЪШСЯ, ДХА СТАГѠ ПРЕБЫВАНІЕ: РАДЪШСЯ, ЯКѠ ТЕБѢ  
СЛАВАТЪ МНОГОСЧІТІИ ХЕРУВІМИ. РАДЪШСЯ, ЯКѠ ТЕБѢ  
ПОХВАЛНАА ПРИНОСАТЪ ШЕСТОКРЫЛАТІИ СЕРАФІМИ: РАДЪШСЯ,  
ЯКѠ ТЕБѢ ВСА НЕБСНАА ВѠННСТВА ВЕЛИЧАЮТЪ. РАДЪШСЯ,  
ЯКѠ ТЕБѢ ВСА КѠЛѢНА ЗЕМНАА МТРЬ БЖІЮ ИСПОВѢДУЮТЪ:  
РАДЪШСЯ, ЯКѠ ТВОЮЮ ВСА ВСЕЛЕННАА ВЕСЕЛІА ИСПОЛНАЕТСЯ.  
РАДЪШСЯ, ЯКѠ ТВОЮЮ ВСА БѠЛѢЗНИ НАША ИЩЕЛЮТЪ:  
РАДЪШСЯ, ТВОИМИ БО МОЛІТВАМИ ПЕЧАЛИ НАША  
ѠУТОЛЮТЪ. РАДЪШСЯ, ТВОИМИ БО ХОДАТАЙСТВЫ ВСА

ПРОШЕЊІА НАША ИПОЛНАЮТСА: РАДУЙСА, ГАКЪ ТЕБѢ И СѢ  
ТВОЕМУ ВЪ ТВОЕЙ ЧЕТЫРЬ ИКОНЫ БЛАГОДАРНУ ПОКЛАНЯЕМСА.  
РАДУЙСА, РАДОСТЕ НАША, ИЗБАВИ НАСЪ ѿ ВСАКАГѠ СЛА, И  
ОУТѠЛИ НАША ПЕЧАЛИ.

Кондакъ ѿ.

ВѢДАТЪ ЧА, БГОЗЕРАННАА ОТРОКОВІЦЕ, ВСА НЕБЕСНЫА  
СИЛЫ ПРЕСТОАЩУ ВСЕГДА ПРЕТОЛУ СЛАВЫ НѢНАГѠ ЦРѠ, И ЗА  
ХРІСТІАНЫ КЪ СѢ И БГУ МОЛАЩУЮСА, НѢНАА ЦРІЦЕ: МЫ ЖЕ,  
ГРЕШНИИ, НА ЗЕМЛИ ЗРАЩЕ ТВОЮ СГЮ ИКОНУ И КЪ НЕИ  
ПРИПАДАЮЩЕ, ТЕБѢ РАДОСТНУ ПОКЛАНЯЕМСА, ЗОВЩЕ:  
АЛЛАДІА.

Ікосъ ѿ.

РАЗУМУ ПОДАЖДЬ НАМУ, ВСЕУСЕРДНАА ПРЕСТАТЕЛЬНИЦЕ НАША,  
НЕБЕСНАА ЦРІЦЕ, ИЗ ОУСТЪ БО НАСЪ СКВЕРНЫХЪ КАКЪ МОЦИНО  
ПѢТИ ТВОЕМУ ИМЕНИ; ГАКЪ БЛГІХЪ СІИ НАМУ ХОДАТАНЦА,  
СИЛНА СІИ ВСПОМОЩЕСТВОВАТИ ВО ВСАКОЙ НАМИ ТРЕБЕМОИ  
ПОМОЦИ, ДА ТЕБѢ СО ОУМНЛЕНІЕМЪ ЗОВЕМЪ СІЦЕ: РАДУЙСА,  
МОЛІТВЫ Ѡ НАСЪ КЪ СѢ И БГУ ВО ОУТѢШЕНІЕ ПРИНОСАЩАА:

ра́дуйса, твои́ми моли́твами ѿчи на́ши ѿ вѣчнагѡ  
рыда́нїа ѡзбавля́ющая. Ра́дуйса, твои́ми ма́терними  
моли́твами е́на ѡ бѣ́а на ми́лостъ къ на́мъ преклоня́ющая:  
ра́дуйса, твои́ми моли́твами пра́ведный на насъ гнѣ́въ  
бж́їи оуто́ляющая. Ра́дуйса, твои́ми хода́тайствы грѣхѣ  
на́ша проща́ющая: ра́дуйса, твоёю по́мощїю стра́сти на́ша  
ѡстребля́ющая. Ра́дуйса, твои́мъ предста́тельствомъ  
вре́менная на́ша скѡ́рби разрѣша́ющая: ра́дуйса, ты́ во  
всѣ́хъ бѣда́хъ ѡ нѣжда́хъ на́мъ помога́ющая. Ра́дуйса,  
та́ славащи́хъ всегда́ прославля́ющая: ра́дуйса, твоёю  
ра́достїю печа́ли на́ша оуто́ляющая. Ра́дуйса, непреста́нное  
на́мъ весе́ліе подава́ющая: ра́дуйса, ты́ на́мъ рѣ́шкѣ двѣри  
ѡтверза́ющая. Ра́дуйса, ра́досте на́ша, ѡзба́ви насъ ѿ  
всѣ́кагѡ зла́, ѡ оутолѣ́ на́ша печа́ли.

Вонда́къ г҃.

Бѣла въшнѡгѡ ѡсѣ́нїи та́ къ ско́ромъ ѡ те́пломъ  
застѣплѣнїю вѣрнѡ при́текающихъ къ тебѣ́, ѡ честнѡмъ  
твоѡмъ ѡбразѣ́ покланя́ющихся, ѡднѡй бо то́кмѡ тебѣ́,  
нетла́внѡй ѡ пречисти́тѣй бѣ́гоматѣри, даде́са да́ръ всѣ́кое  
бл҃го́е на́ше проше́нїе ѡсполна́ти, ѡ ѡднѡа ты́ мо́жеши

нѣмъ помощнѣ, ѣлико хощешн: чѣмъ всѣмъ вѣзрастѣ  
славословнѣтѣ еѣа твоегѣ и бѣа нашего, зовыѣ: Ѧлладѣа.

Їкосъ г.

Имѣѣи богатство милосердѣа неускъдное, всѣмъ  
концѣмъ земнымъ простирѣши рѣкъ помощнѣ, и подаѣши  
болащымъ исцѣленѣе, страждущымъ ѡслабѣ, слѣпымъ  
прозрѣнѣе, и всѣмъ всѣа по своѣй ѣхъ потребѣ  
исполнѣши: мы же тебѣ благодарнѣ еѣце поѣмъ:

Радѣса, едина мѣти, мѣрдѣе намъ ѣвляющаа: радѣса,  
милости сокровнице многоцѣнное намъ ѡкрывающаа.

Радѣса, безчисленнаа щедрѣты всѣмъ подавающаа:  
радѣса, слово премудрости просѣщымъ дарѣющаа.

Радѣса, преспѣанѣе разума ѣнымъ подавающаа: радѣса,  
раны наша грѣхѣвныа истребляющаа. Радѣса,

праведныхъ въ ранскныхъ селенѣахъ наслаждающаа: радѣса,  
ѡчѣаннымъ вѣдущнхъ блѣгъ надеждѣ и ѡукрѣпленѣе.

Радѣса, всѣхъ падшнхъ искѣрѣ къ благодѣти  
возставающаа: радѣса, всѣмъ во всѣакой трѣвѣемой ѡ  
тебѣ помощнѣ помогающаа. Радѣса, радѣсте наша,  
исзѣви насъ ѡ всѣакагѣ слѣ, и ѡутолѣ наша печѣли.

## Кондакъ д.

БѸрею многихъ вѣдъ ѡдержимымъ намъ всегда  
помогáеши, нѣнаа црїице, съ вѣрою пренебгающимъ къ  
тебѣ, ѡ поклонáющимъа цѣльбоноснѣй твоѣй ікѡнѣ,  
ѣже первописаннѣй ѡногдà реклà єи: съ сїмъ образомъ  
благодáть моà ѡ сїла, ѡ мы истинно вѣрѸемъ, ѣкъ  
послѸшаешн прощенїа призывáющихъ ѡма стѡе твоє, ѡ  
снѸ твоємѸ зовѸщихъ: ѡллаѸїа.

## Ікосъ д.

Слáбша гдѣ твоà на небесѣ ѡ насъ ходáтайства,  
ѡзбрáннаа палáто дѸа стáгъ, ѡсполнáетъ твоà  
прощенїа, мы же грѣшнїи на землѣ, вѣдѣвшѣ стѸю  
твою ікѡнѸ, ѣкъ свѣтозарное снце намъ свѣтáцѸюса,  
тебѣ ѣкъ бжїей мѣри дерзáемъ глáти: РáдѸиса, со́лнце  
мысленное намъ гáвлáющаа: рáдѸиса, свѣтомъ  
немерцáющимъ насъ просвѣцáющаа. РáдѸиса,  
оумерцѣлѣнныхъ насъ грѣхамн ѡжнвлáющаа: рáдѸиса,  
неплáднымъ мáтеремъ ложеснà разрѣшáющаа. РáдѸиса,

нечáлннѡ нахóдáщнхъ на нáсѡ слáбнхъ врагóвѡ скóрѡ  
прогонáющаа: рáдѡнса, желáемыхъ блáгѡ всегда нáсѡ  
наслаждáющаа. Рáдѡнса, скóрѡ въ бѣдáхъ ѿ въ печáлехъ  
нáсѡ оутѣшáющаа: рáдѡнса, вѣрою ѿма твоё  
призывáющнхъ ѿ нечáлнныѡ смёртн спасающаа. Рáдѡнса,  
на тá оуповáющнмъ безконéчный живóтѡ дáрующаа:  
рáдѡнса, вѣрѡ ѿ любовь къ тебѣ ѿмѡщнхъ къ небесн  
возводáщаа. Рáдѡнса, предста́тельство нáше крѣпкое:  
рáдѡнса, во всáкнхъ ѡбстоáтельствахъ нáсѡ  
защищáющаа. Рáдѡнса, радость нáша, ѿзбáвн нáсѡ ѿ  
всáкагѡ слá, ѿ оутолн нáша печáлн.

Кондáкъ ѿ.

Богочéндю звѣздѡ, честндю твою ѿкóнд ты нáмъ  
показáла ѿнн, влчце мíра, къ нѣнже мы зрáнце, ѿ вѣрою  
сердéчною молáцнса тебѣ, вѣе, глагóлемъ: ты ѿнн нáмъ  
щнтѡ непóвѣднмы ѿ стѣнá нешборнмаа, копнщнмъ тн:  
ѿлнлдѡ.

ѿкосѡ ѿ.



Видѣша силы небесныя на рѣкѣ твоею создавшаго  
своима рѣкама челоуѣки, и вѣкѣ разумѣвающе егò: мы  
же грѣшніи на земли зрѣще и зображеннѣю тебе  
пречистѣю мѣрь егò, любезнѣю твою рѣцѣ къ намъ  
простирающѣю, къ тебѣ оумилнѣно зовѣмъ: Радѣе, на  
рѣкѣ твоею о́гнь бжественный неупальнѣно держащамъ,  
имже грѣхѣи наша попалаются: радѣе, на рѣкѣ твоею  
свѣта неприкосновеннаго носившамъ, имже души наша  
просвѣщаются. Радѣе, врагѣвъ нашихъ видимыхъ и  
невидимыхъ побѣждающамъ: радѣе, любовь и милосердіе  
къ намъ являющамъ. Радѣе, рѣцѣ твои въ порученіе ѡ  
насъ къ бгѣ приносящамъ: радѣе, вхѣдъ въ црѣтвіе небесное  
намъ ѡверзающамъ. Радѣе, твоею помощію насъ  
защищающамъ: радѣе, твоимъ ходатайствомъ грѣхѣи  
наша прощающамъ. Радѣе, твоимъ моленіемъ печали  
наша оутолающамъ: радѣе, ѣкѣ твоимъ  
предстательствомъ всѣхъ благовъ наслаждаемъ. Радѣе,  
ѣкѣ тобою всѣ во благохъ желанія наша исполняются.  
Радѣе, радости наша, и збави насъ ѡ всѣхъ зла, и  
оутолѣи наша печали.

## Кондакъ 5.

Проповѣдницы бѣгонѣніи апѣтоли по вознесѣніи гдѣни, при  
ѡщѣніи храма твоегѡ невидимою рѣкою ѡзображенныи  
шарѡвными подѡбїи на стѣнѣ ѡверѣтше ѡбразъ твоѡ,  
влѣще, рожденномѡ ѡ тебе бѣгѡ воспѣша: **Аллилуїа.**

## Ікосъ 5.

Возсияла єси премудростїю ѡ истиннагѡ солнца правды,  
бѣгонзвѣрнана ѡтроковице, ѡ лучи истиннагѡ бѣгоразѡмїа  
ѡспѣшающа, тѣмни ѡсвѣщаєши всѣхъ вѣрою  
ѡсповѣдающихъ тѣ истиннѡ мѣрѣ бжїю быти,  
ѡпїиющихъ сице: **Радѡна, всѣхъ на нѣсѡ славою твоєю  
ѡспѣшающа: радѡна, начало человекескагѡ спасѣнїа  
ѡустраѡщаща. Радѡна, ковчѣже жїзни нашеа, ѡ потѡпа  
смертнагѡ насъ сохранѡщїи: радѡна, въ райскнхъ  
селѣнїахъ жїти намъ дарѡщаща. Радѡна, предстѣтельница  
наша къ бѣгѡ, мїрѡ спасѡщаща: радѡна, въ бѣдахъ сѡщнхъ  
скѡрѡ застѡпающаща. Радѡна, всѣкїа болѣзни  
человѣческїа тѣлесныа ѡдушѣвныа ѡсѣлающаща:  
радѡна, нѣмымъ ѡ косноязычнымъ словеса ѡверѡщаща.**

Рáдѹи́са, всáкагѡ блага просáщымъ о́у тебѐ  
пода́тельница: рáдѹи́са, о́уче́нїе блага́ти всѣ́мъ  
исто́чающаа. Рáдѹи́са, тѣ́мъ всáкїй чїнъ ѿ вóзрастѣ  
добóльнѡ о́услажда́ющаа: рáдѹи́са, всѣ́хъ бл́гїа желáнїа  
исполна́ющаа. Рáдѹи́са, рáдосте на́ша, ѿзбáви насъ ѿ  
всáкагѡ зла̀, ѿ о́утолè на́ша печáли.

Конда́къ 3̃.

Хотá долготерпѣли́вый всебѣдець гдѣ́ ѡбнѣти своегѡ  
человѣколю́бїа ѿ щедрóтѣ безднѹ, ѿзберá тебѐ себѣ́ въ  
мѣ́рь, мїлостн неисчерпа́емый исто́чннче, да ѡ́це кто̀  
пра́веднымъ сдóмъ бжї́имъ ѡсѣ́жденїа досто́ннъ, тво́имъ  
всемóцнымъ ходáтайствомъ сохрaненѣ́ вѣдетѣ, ѿ снѹ  
твоемѹ ѿ бгѹ́ на́шемѹ́ велегласнѡ зовѣ́тъ: Ѳ́ллна́дїа.

Ї́косъ 3̃.

Днѣ́вна показáлъ є́си́ дѣла́ твоѡ́ въ пречїстѣ́й мѣ́рн  
тво́ей, гдѣ́, ѿ днѣ́вѹ даровáлъ є́си́ намъ є́ла́ і́кѡнѹ́, па́че  
лѹ́чей со́лнечныхъ просвѣща́ющѹ́ люде́й, ѡ́акѡ́ еáмѹ  
зрáщнхъ вѣ́щѹ́, ѿ вѣ́рою серде́чною ѿ́ дѹши́ любóвїю

КОПИЮЩИХЪ ТАКЪВѢА: РАДЪИСА, ІКѢНѢ ТВОѢ НА ЗЕМЛѢ  
ІАКЪ ѢЛАКЪ ВЪСѢМЪ РАСПРОСТІРАЮЩАА: РАДЪИСА, ТОЮ ПѢ  
НАДѢАНІА МИЛОСѢРДОЕ КЪ НАМЪ ЗАСТЪПЛЕНІЕ ІАВЛЯЮЩАА.  
РАДЪИСА, ТВОЕЮ ІКѢНОЮ ИСТОЧНИКИ ЧѢДЕСЪ ВСЮДѢ  
ИСТОЧАЮЩАА: РАДЪИСА, ІАВЛЕНІЕМЪ ТВОЕѢ ІКѢНЫ ВСѢ ЛЮДИ  
ПРОСВЕЩАЮЩАА. РАДЪИСА, ТОЮ НѢВОЕ ЗНАМЕНІЕ БЛАГОДѢТИ  
ВЪ ЦѢРКВИ ІАВЛЯЮЩАА: РАДЪИСА, ІАКЪ НА ІКѢНѢ ТВОѢ  
ВЪЗІРАЮЩЕ, СѢМОЙ ТВОЕѢ ИСТИННѢЙ ЕЩЕ ПОКЛАНѢМСА.  
РАДЪИСА, ІКѢНОЮ ТВОЕЮ, ІАКЪ СТОЛПѢМЪ ѢГНЕННЫМЪ  
МРАКЪ ГРѢХѢ ѢГОНѢЮЩАА: РАДЪИСА, ТОЮ ПЕЧАЛИ НАША  
ѢУТОЛАЮЩАА. РАДЪИСА, ЦѢРКОВЬ ѢСВАТѢВШАА ТОѢ  
ІАВЛЕНІЕМЪ: РАДЪИСА, ІАКЪ МЫ ГРѢШНИИ СОХРАНѢМСА  
ТВОИМЪ ЗАСТЪПЛЕНІЕМЪ. РАДЪИСА, ВРѢТНИЦЕ СКОРБИ НАШЕА  
РАСТЕРЗАЮЩАА: РАДЪИСА, ВѢЧНОЮ РАДОСТІЮ НАСЪ ѢДѢВАЮЩАА.  
РАДЪИСА, РАДОСТЕ НАША, ИЗБАВИ НАСЪ Ѣ ВСѢКАГѢ СЛА, И  
ѢУТОЛИ НАША ПЕЧАЛИ.

Кондакъ Ѣ.

СтраннѢ И ПРЕСЛАВНѢ ВЪ ЦѢРКВИ ІАВЛЬШУЮСА СѢДЮ ТВОѢ  
ІКѢНѢ АГГЛИ КОСПѢША, АПТОЛИ ПРОСЛАВНИША, ЛІКЪ  
СВАТѢТЕЛСѢ ПОКЛОНИШАСА, МЫ ЖЕ ГРѢШНИИ, ПРИПАДАЮЩЕ

ѠЖИДАЕМЪ ТВОЕѦ ВЕЛИКІѦ Ѡ БОГАТЫѦ МИЛОСТИ, СЪ  
ВЕСЕЛІЕМЪ ВОПИЮЩЕ: **Аллилуѡа.**

**Ікосъ Ѡ.**

Всѣми вѣшними Ѡ нижними владычествами гдѣ, видѣвъ  
чѣ мѣръ свою всегда предстаѡщѣ емѣ Ѡ со оумилѣніемъ  
емѣ приносѡщѣ молѣніе Ѡ насъ грѣшныхъ, ѡбѣща  
Ѡсполнити всѣ прощѣніѦ твоѦ: мы же грѣшніи надѣвѣмъ  
на твоѦ мѣтериѦ Ѡ насъ молитвы, благодарственнаѦ  
тебѣ приносимъ сѣце: **РадѣисѦ,** съ сѣномъ твоимъ Ѡ бѣгомъ  
вѣчнѡ царствѡющаѦ: **радѣисѦ,** емѣже всегда Ѡ насъ  
молѣніѦ приносѡщаѦ. **РадѣисѦ,** всѣхъ къ тебѣ  
привѣгѡющихъ твоѣю милостію покрывѡющаѦ: **радѣисѦ,**  
всѣхъ радости, печѡли наша оутѡлѡющаѦ. **РадѣисѦ,**  
примирѣніе наше съ бѣгомъ содѣлавшаѦ: **радѣисѦ,** бѣѠ Ѡ  
человѣка соединѣившаѦ. **РадѣисѦ,** спасѣніе человѣческое  
оустрѡившаѦ: **радѣисѦ,** прародѣтельнаго грѣхѠ клѡтвѣ  
разрѣшившаѦ. **РадѣисѦ,** смѣртное наше ѣстетвѡ  
безсмѣртіемъ просвѣтившаѦ: **радѣисѦ,** жестѡкость сѣрдца  
нашего оумилѣившаѦ. **РадѣисѦ,** ѡчѡанныхъ къ бѣ  
возводѡщаѦ: **радѣисѦ,** создѡды смѣртныѦ на насъ

оуготѡванныея сокрѡшиишаа. Радѡица, радости наша,  
и збави насъ ѿ всакаго зла, и оуготлѣ наша печаль.

Кондакъ ѿ.

Всѣ състество ѡггльское похвальноя пѣсни приносятъ  
тебѣ, вѣжїей матери и заступницѣ всѣхъ припадающихъ  
тебѣ и просѡщихъ твоеѡ помочи, ѡкѡ твердымъ и  
крѣпкимъ твоимъ представителствомъ прѣвныхъ веселиши,  
грѣшныхъ заступлѣши и ѿ вѣда и збавлѣши и печаль  
оуготлѣши, и молишиа ѡ всѣхъ вѣрою зовѡщихъ:  
Ѧллиѡѡ.

Ікосъ ѿ.

Вѣтїи многовѣщныя, ѡкѡ рыбы безглыныя,  
недоумѣютъ хвалити славыи, влѣще, икѡны твоеѡ  
праздникъ, ниже ѿ скверныхъ оустѣнъ нашихъ приносїмыа  
тѣ похвалѣ достѡйны, ѡбаче, неисчѣтныа бѡгодѣлїа  
икѡною твоєю намъ ѡвлѣсмыа видѣвше, дѡшею и  
сердцемъ радѡующеа тебѣ глаголемъ: Радѡица, ѿ глада  
насъ хлѣбомъ жїзни питающаа: радѡица, ѿ губѣтельства

смертнаго безсмертїемъ насъ соблюдающая. Радѹица, ѿ  
трьса грѣхóвнаго насъ сохраняющая: радѹица, ѿ постопа  
смертнаго рѹкóю твоёю крѣпкою насъ избавляющая.  
Радѹица, ѿ о́гна росóю молитвъ твоихъ насъ  
восхищающая: радѹица, ѿ бѣдъ сильнымъ твоимъ  
предстательствомъ насъ защищающая. Радѹица, ѿ меча  
силою твоёю насъ ѡхраняющая: радѹица, ѿ нашествїа  
иноплемѣнникъ насъ спасающая. Радѹица, ѿ  
междоубóбныхъ бранн истиннымъ миромъ насъ  
ѡграждающая: радѹица, ѿ смертоносныхъ раны  
привѣгáющихъ къ тебѣ исцѣляющая. Радѹица, ѿ  
належагаго праведнаго преценїа бжїа твоимъ моленїемъ  
насъ свобождающая: радѹица, ѿ всáкїа насъ гáзвы твоимъ  
чтнѣмымъ ходатайствомъ избавляющая. Радѹица, радости  
наша, избави насъ ѿ всáкаго зла, и оутолѣ наша  
печáли.

Кондакъ ї.

Спаситѣ хотѣа родъ человѣческїй ѿ прелести вражїа,  
человѣколюбецъ гдѣ, тебе мѣръ свою дарова земнымъ на  
пóмошь, глагола: сынове члвчестїи, сѣ мѣи моа

покрѣвъ и пренежнице вѣмъ да бѣдетъ, печальнымъ  
оутѣшеніе, скорѣящимъ радваніе, ѡбѣднмымъ  
застѣпница, да всѣхъ изъ глѣбныи грѣховныа  
воздвигнетъ, вопіющихъ: **Ѳллілѹіа.**

**Ікоуз і.**

Црѣю нѣнын, тѣкѡ молитъ за ны всегда небесаа црѣца,  
прѣмнѣ всѣаго челоѣка слаѡцаго тѣ и прѣзывающаго  
имѣ твоѣ, и дѣже быѣетъ пѣмѣть свѣтомѣ имени  
твоѣмѣ, и прослаѡящихъ мѣ имени твоѣмѣ радн, и не  
ѡрѣни ихъ ѡ лица твоѣмѣ, но блѣговолѣ въ нихъ, и  
прѣмнѣ ѡ нихъ всѣкое молѣніе, и всѣхъ ѡ бѣдѣ изѣави:  
мы же грѣшнѣи, надѣящеса на твоѣ мѣтернѣа мѣтѣвы,  
зовѣмъ сице: Радѣнѣа, ѣакѡ ты молѣтѣвенница нѣша къ  
бѣгѣ тѣплаа: радѣнѣа, ѣакѡ твоѣ мѣтернѣа молѣтѣва  
многѡ мѡжетъ, блѣкѣ оумноствѣлающаа. Радѣнѣа,  
ѡчѣаннхъ надѣждо, печѣли ихъ оутѣлающаа: радѣнѣа,  
твоѣю блѣгодѣтѣю нѣше недѣстѣнство ѡсѣѣѣающаа.  
Радѣнѣа, нѣшѣ скѣрнѣ твоѣю чѣстѣтѣю ѡчищѣающаа:  
радѣнѣа, молѣнѣа нѣша твоѣмъ блѣгодѣхѣнѣемъ  
испѣрѣлающаа. Радѣнѣа, брѣніе нѣше тѣлѣнное въ негѣлѣнѣе



Ѡбращающѡма: радѡна, неможѣнїе наше оутверждающѡма.  
Радѡна, всѡ наша болѣзнь душѣвнѡя ѣ телѣснѡя  
исцѣляющѡма: радѡна, нашѣдшїй на насъ Ѡблакъ стращтѣй,  
скорбѣй ѣ печалей скорѡ разгоняющѡма. Радѡна, сильнѡмъ  
твоѡмъ прошенїемъ всѡ полѣзна дѡрующѡма. Радѡна,  
радосте наша, ѣзбѡви насъ Ѡ всѡкагѡ зла, ѣ оутолѣ  
наша печѡли.

Кондакъ ѡ.

Пѣнїе всемїленное прїмѣ Ѡ насъ, небесна црїце, ѣ  
молїтвѡ приносїмѡю тебѣ, дѡво бѣе, оуслышн: къ тебѣ  
бо въ напѡстехъ, скорбехъ ѣ печалехъ прибѣгаемъ, ѣ предъ  
тобѡю въ бѣдѡхъ нашихъ слѣзы проливаемъ, ѣ молїмъ,  
оутолѣ наша печѡли, ѣ прїмѣ сїю жѣртвѡ твоѡхъ  
рабѡвъ, зовѡщихъ: Аллѡдїа.

Їкосъ ѡ.

Свѣтопрїемна свѣцѣ истиннагѡ свѣта свѣщихъ на землѣ  
ѡвльшнса, души просвѣщаешн члвчнхъ твоѡхъ ѡкѡны  
ѡвлѣнїе, ѣ къ разумѡ бжѣственномѡ наставлѣешн

поющихъ тѣи сицебѣла: Радѹица, свѣщѣ недгасимаа огна  
невецѣственнагѡ, насъ просвѣщающиа: радѹица, зарѣ  
незаходимагѡ свѣта бжѣственнагѡ, насъ ѡзаряющиа.  
Радѹица, солице правды, насъ ѡблистающее: радѹица,  
источникъ жизни райскѣа намъ источающиа. Радѹица,  
матри свѣта истиннагѡ, бѣгочестивыхъ души  
просвѣщающиа: радѹица, мѣри всѣхъ бѣа, ѡслобленныхъ  
всѣхъ душъ оутѣшающиа. Радѹица, тѣа на поможь  
призывающихъ и ѿма твоѣ славащихъ спасающиа:  
радѹица, оуповающимъ на тѣа животѣа непостыдныи  
конѣцъ дарющиа. Радѹица, всѣмъ родѡмъ, тѣа мѣрь бжѣю  
почитающимъ и бѣѹ именѹющимъ, непрестанно  
помогающиа: радѹица, ѡсѣненіемъ стѣа твоѣа икѡны  
слаыхъ духѡвъ мечтѣнїа ѡ насъ прогонающиа. Радѹица,  
во внезапныхъ на насъ находящихъ скорбехъ и печалехъ  
скорѡ насъ оутѣшающиа: радѹица, всемѹ мїрѹ радость  
дарющиа. Радѹица, радости наша, и збави насъ ѡ всякагѡ  
сла, и оутолѣ наша печѣли.

Кондакъ бѣи.

Благодѣть бжѣственнѹю испросѣ намъ оѹ нѣнагѡ вѣки, сѣа

твоєꙋ ꙗ́и бѣа, ꙗ́и прѡстѣрѣ́ намѣꙋ рꙋкꙋ́ по́мощи, ꙗ́и  
моли́твами твоѣ́ми оꙋ́толи́ на́ша печа́ли, покрѣ́й на́сꙋ  
крѡ́вомꙋ крѣ́пꙋ твоѣ́ю, ѿ́женѣ́ ѿ́ на́сꙋ вса́каго врага́ ꙗ́и  
сꙋ́постѣ́та, оꙋ́мирѣ́ на́шꙋ жи́знь, да не поги́бнемꙋ лю́тѣ:  
но прѣ́имѣ́ на́сꙋ въ вѣ́чныа крѡ́вы, покрѡ́вительнице́ на́ша,  
да ра́дꙋюще́а тебѣ́ зове́мꙋ: **Аллилу́ѡ.**

**Ў**  
Косꙋ бѣ.

Пою́ще тѣ́ державнꙋю по́мощницꙋ, хва́лимꙋ тѣ́, ꙗ́и  
мола́щесе́ тебѣ́ со оꙋ́милѣ́нїемꙋ, вѣ́рꙋемꙋ ꙗ́и исповѣ́демꙋ,  
ѣ́акꙋ испрѡ́сиши́ бла́га ꙗ́и вре́менная ꙗ́и вѣ́чная  
воспѣ́вающымꙋ тѣ́: Ра́дꙋе́са, моли́твами твоѣ́ми ве́сь  
ми́ръ спаса́ющая: ра́дꙋе́са, всю́ вселѣ́ннꙋю ходѣ́тайствомꙋ  
твоѣ́мꙋ застꙋпа́ющая. Ра́дꙋе́са, правосла́внымꙋ на ба́рвары  
повѣ́ды подава́ющая: ра́дꙋе́са, нашѣ́ствѣ́а на хри́стї́аны  
инопле́менныхъ повѣ́жда́ющая. Ра́дꙋе́са, въ вѣ́рѣ́  
блѣ́гочестѣ́выа сохрѣ́на́ющая: ра́дꙋе́са, непочтѣ́ющихъ  
ѡ́кꙋны твоѣ́а сѣ́бя, ѣ́акꙋ пра́хꙋ ѿ́ лица́ земли́  
развѣ́ва́ющая. Ра́дꙋе́са, поклѣ́на́ющимꙋ ѡ́кꙋнѣ́ твоѣ́й, ꙗ́и  
тѣ́ на по́мощь прѣ́зыва́ющимꙋ, ꙗ́и въ печа́лехꙋ  
бѣ́дствꙋ́ющимꙋ скѡ́рꙋ по́мога́ющая: ра́дꙋе́са, на́сꙋ

грѣшныхъ ко спасенію и воспріятію благъ вѣчныхъ  
наставляющая. Радуйся, безконечнаго царствіа оубо еѣ  
твоего и бѣга нашего вѣмъ намъ испрошающая: радуйся,  
вѣрнымъ безконечную жизнь дарующая. Радуйся, вѣмъ  
ко всѣмъ потребѣ всѣмъ полезная и блага подавающая.  
Радуйся, радости наша, избави насъ ѿ всѣхъ зла, и  
оутолѣ наша печали.

Кондакъ г҃и.

Ѡ всепѣтаѣ мѣти, небесная цр҃ице и влчце, дѣво бѣе,  
рождаша вѣхъ свѣтыхъ ст҃ѣйшее слово, нынѣшнее  
пріемши приношеніе, оутолѣ наша печали, и избави насъ  
ѿ всѣхъ напастей, вѣдъ, скорбей и вѣчнаго ѡсужденіа,  
и градѣцаго изми мѣченіа, и сподоби насъ рабѡвъ  
твоихъ въ вѣчныхъ райскихъ селеніахъ водворитица,  
звѣщнихъ: Ѱллилуїа.

Г҃ей кондакъ глаголи трижды. Посѣмъ ѱкозъ ѿ и кондакъ ѿ.

Молитва ко пресвѣтѣй бѣе:

Царіце моѣ преблагаѣ, надеждо моѣ бѣе, пріятелнице

сѣрыхъ, ѡ страннѣхъ предстаѣтельнице, скорбѣщихъ радости,  
ѡбѣднѣхъ покровѣтельнице, зрѣши моѡ бѣдѣ, зрѣши  
моѡ скорбь: помози ми ѣкѡ немощнѣ, ѡкорми ма ѣкѡ  
странна: ѡбѣдѣ моѡ вѣси, разрѣши тѣ, ѣкѡ болиши:  
ѣкѡ не ѣмамъ ѡнѣа помощи развѣ тебѣ, ни ѡнѣа  
предстаѣтельницы, ни бѣгѣа оутѣшительницы, токѡ  
тебѣ, ѡ бѣгомѣти, ѣкѡ да сохраниши ма ѡ покрѣши,  
во вѣки вѣкѡвъ. Аминь.